

# 咱來感謝上帝

313

NOW THANK WE ALL OUR GOD

Martin Rinkart, c. 1636  
NUN DANKET

Johann Crüger, 1598-1662


5 | 5 | 5 | 6 | 6 | | 5-5 | 4 | 3 | 2 | 3 | | 2-1 |



1 咱 來 感 謝 上 帝, 同 心 同 聖 潔 美 祀,  
2 懇 求 美 感 帝 施 的 恩, 使 既 與 祿 相 觀 近,  
3 讚 美 感 謝 的 祭, 一 切 歸 於 父 上 帝,

1. Lán-lái-kám-siā Siōng-tè, tâng-sim tâng-siā O-ló I,  
2. Khun-kiū Siōng-tè si-un, hó-goan kap li-sa chhin-kūn,  
3. O-ló kam-siā ē che, it-chhè kui-hō Siōng-tè,

5 | 5 | 5 | 6 | 6 | | 5-5 | 4 | 3 | 2 | 3 | | 2-1 |



主 行 奇 妙 權 能, 萬 國 萬 民 吉 歡 喜,  
賜 既 喜 樂 的 心, 也 掌 賜 平 安 與 無 憂 願,  
也 歸 聖 子 聖 神, 掌 管 治 理 永 無 變 替,

Chú kiân kî-biāu koân-lêng, bân-kok bân-pîn tion hoan-hí,  
Sū goan hí-lók ē sim, iā sū pêng-an kap un-sūn,  
Iā kui Seng-kiā Seng-siā, chiáng-koan tī-li eng bó the,

2 | 2 | 2 | 3 | 3 | | 2-2 | 3 4 5 6 | 4 | | 5-1 |



咱 從 母 胎 出 世, 祂 就 賜 福 齊 備,  
用 祿 恩 一 患 保 守, 危 險 得 著 拯 救,  
三 位 體 上 帝, 天 上 地 下 萬 物 拜,

Lán tui bú-thai chhut-si, I chiū sū-hok chiāu-pī,  
Eng Lū un-hūi pō-siū, gui-hiam tit-tiōh chin-kiū,  
Sam-ūi it-thé Siōng-tè, thin-teng toē-ē keng-pai,

5 | 6 | 5 | 4 | 3 | | 4-3 | 2 | 1 | 1 | 7 | 1-1 | 1-1-1 |



用 祂 無 限 慈 愛, 一 切 結 咱 安 排 哀 阿 們。  
使 既 脫 離 災 害, 來 讚 美 至 苦 萬 世 代 阿 們。  
過 去 現 在 將 來, 讚 美 萬 世 代 阿 們。

Eng I bū-hān chú-ai, it-chhè kā lán an-pai.  
Hō goan thoat-lī chai-hai, bô koh thong-khó pi-ai.  
Kè-khi hiān-chai chiong-lai, o-ló kau bân sè-tai. A-men.